

Avamprogetto di legge sui compiti di polizia (LCPol) – tabella delle concordanze

Articolo LCPol	Nuovo o sostituzione dell'articolo	Adeguamenti formali	Adeguamenti del contenuto
1	nuovo		nuovo
2	nuovo		nuovo
3	nuovo		nuovo
4	5 cpv. 1 lett. b LMSI 22 cpv. 1 LMSI 23 cpv. 5 LMSI		
5	23 cpv. 1-4 LMSI		
6	24 LMSI		
7	3 cpv. 4 LMSI		Disciplina espressamente il trattamento dei dati personali correlato all'impiego di apparecchi ottici di sorveglianza.
8	1 LUC		Contiene un elenco dei singoli Uffici centrali (finora in parte menzionati a livello di ordinanza).
9	2 LUC	Le disposizioni sugli agenti di collegamento (vecchia lett. e) e sulla polizia giudiziaria (vecchia lett. f) sono state trasferite negli art. 35 e 21.	
10	7 LUC	Adeguamenti linguistici al CPP; la raccolta delle prove nel contesto dell'assistenza giudiziaria (vecchio cpv. 3) è ora contenuta nell'art. 20 cpv. 2.	
11	9 LUC	La raccolta delle prove nel contesto dell'assistenza giudiziaria (vecchio cpv. 2) è ora contenuta nell'art. 20 cpv. 2.	

CP: Codice penale svizzero del 21 dicembre 1937 (RS 311.0)

Legge sui profili del DNA: Legge federale del 20 giugno 2003 sull'utilizzo di profili del DNA nel procedimento penale e per l'identificazione di persone sconosciute o scomparse (RS 363)

LMSI: Legge federale del 21 marzo 1997 sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna (RS 120)

LSIP: Legge federale del 13 giugno 2008 sui sistemi d'informazione di polizia della Confederazione (RS 361)

LSIS: Legge federale del ... sullo scambio di informazioni tra le autorità di perseguimento penale della Confederazione e quelle degli altri Stati Schengen (RS 362.2); *incl. modifica conformemente al decreto federale che approva e attua lo scambio di note tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento della decisione quadro 2008/977/GAI sulla protezione dei dati personali trattati nell'ambito della cooperazione giudiziaria e di polizia in materia penale*

LUC: Legge federale del 7 ottobre 1994 sugli Uffici centrali di polizia giudiziaria della Confederazione (RS 360)

OISS: Ordinanza del 31 ottobre 2007 sull'impiego di società di sicurezza private da parte della Confederazione (RS 124)

Articolo LCPol	Nuovo o sostituzione dell'articolo	Adeguamenti formali	Adeguamenti del contenuto
12	3 LUC	I nuovi cpv. 3 e 4 corrispondono alle disposizioni del sesto titolo (sui sistemi d'informazione di polizia della Confederazione), art. 77 cpv. 6.	La lett. b del cpv. 2 è stata completata in virtù delle nuove disposizioni sull'impiego di privati (art. 14 e segg.).
13	nuovo		Costituisce un'esplicita base legale formale per eseguire osservazioni al di fuori di procedimenti penali.
14	nuovo		Costituisce la nuova base legale formale per l'impiego di privati (art. 14 e segg.).
15	nuovo		Definisce cos'è un informatore.
16	nuovo		Costituisce la base legale per l'impiego di persone di fiducia.
17	nuovo		Costituisce la base legale per rimborsi e ricompense.
18	4 LUC	Il cpv. 1 statuisce, come finora, che il Consiglio federale disciplina la cooperazione con le autorità. Si è rinunciato a menzionare che tale disciplinamento avviene a livello di ordinanza, poiché si tratta in ogni caso della procedura consueta.	
19	13 cpv. 1 LUC 6 cpv. 1 e 2 OUC (RS 360.1)	Per i servizi che eseguono compiti di perseguimento penale le norme sono già contenute nel quinto titolo della LCPol. Per gli altri servizi occorre la norma trasferita dall'art. 13 cpv. 1 LUC.	
20	8 LUC	Adeguamento al CPP.	
21	nuovo		La PGF esegue i compiti di polizia giudiziaria (rinvio al CPP).
22	nuovo		Inchiesta mascherata: possibilità di creare un'identità fittizia prima dell'inchiesta e anche per le persone di contatto degli agenti infiltrati.
23	13a LMSI	Nuova designazione dei servizi federali competenti (Servizio informazioni della Confederazione e Ufficio federale).	

Articolo LCPol	Nuovo o sostituzione dell'articolo	Adeguamenti formali	Adeguamenti del contenuto
24	nuovo		Trasferimento dall'UFM a fedpol di quest'ambito specifico (art. 67 cpv. 1 LStr, RS 142.20).
25	24c LMSI		
26	24f LMSI		
27	24g LMSI		Esteso ai divieti d'entrata di cui all'art. 24 LCPol
28	15 LSIP		
29	nuovo		In linea con l'art. 99 CAS nonché gli art. 33 e 34 dell'ordinanza N-SIS (RS 362.0).
30	351 cpv. 4 CP		Esteso oltre la corrispondenza con Interpol, ma tuttora limitato alla prevenzione di reati (perseguimento di reati disciplinato nell'art. 12 cpv. 2 lett. b LCPol).
31	nuovo		nuovo
32	nuovo		nuovo
33	nuovo		nuovo
34	nuovo		nuovo
35	5 LUC	Sostituzione dell'espressione agenti di collegamento con addetti di polizia.	Adeguamento in funzione dei compiti attuali degli addetti di polizia.
36	nuovo		nuovo
37	nuovo		nuovo
38	nuovo		nuovo
39	nuovo		In linea con gli art. 7 cpv. 4 2° periodo OUC (RS 360.1) e 39 cpv. 2 CAS
40	nuovo		nuovo
41	12 LSIS		Adeguamento al nuovo campo d'applicazione, dettato da ragioni di sistematica.

Articolo LCPol	Nuovo o sostituzione dell'articolo	Adeguamenti formali	Adeguamenti del contenuto
42	8 cpv. 1 LSIS		Adeguamento al nuovo campo d'applicazione, dettato da ragioni di sistematica.
43	9 cpv. 2 LSIS 9 cpv. 5 LSIS 355a cpv. 3 CP		
44	13 cpv. 2 LUC 350 cpv. 2 CP		
45	2 cpv. 3 LSIS 352 CP		
46	2 cpv. 3 LSIS 352 CP		
47	nuovo		
48	12 LSIS		
49	6b LSIS		
50	6c LSIS		
51	nuovo		
52	nuovo		nuovo
53	350 CP		
54	352 CP	Adeguamento terminologico e stralcio della ripetizione di rinvi.	
55	355a CP	Adeguamento terminologico e stralcio della ripetizione di rinvi.	
56	355c CP		
57	355e CP	Sostituzione dell'espressione scambio d'informazioni con assistenza informativa.	

Articolo LCPol	Nuovo o sostituzione dell'articolo	Adeguamenti formali	Adeguamenti del contenuto
58	1 LSIS	Adeguamento terminologico e stralcio della ripetizione di rinvii. Sostituzione dell'espressione scambio d'informazioni con assistenza informativa.	
59	3 LSIS		
60	4 LSIS		
61	2 cpv. 1 e 12 cpv. 2 LSIS		
62	5 LSIS	Sostituzione dell'espressione scambio d'informazioni con assistenza informativa.	
63	7 LSIS	Sostituzione dell'espressione scambio d'informazioni con assistenza informativa.	
64	9 cpv. 4 LSIS		
65	12 cpv. 2 lett. b LSIS		
66	11 LSIS		
67	8 cpv. 2, 9 cpv. 1 e 3 nonché art. 10 LSIS	Sostituzione dell'espressione scambio d'informazioni con assistenza informativa.	
68	13 LSIS		
69	2 LSIP e 3 LSIP	Il nuovo cpv. 2 sancisce che il trattamento dei dati nei sistemi comprende anche il trattamento di dati degni di particolare protezione e di profili della personalità e pertanto non occorre più indicare tale circostanza nelle disposizioni relative ai singoli sistemi.	Il cpv. 3 sancisce i limiti imposti agli organi di sicurezza della Confederazione per quanto riguarda il trattamento di informazioni relative alle attività politiche e all'esercizio dei diritti inerenti alla libertà d'opinione, d'associazione e di riunione, di cui all'art. 3 cpv. 1 e 2 LMSI.
70	4 LSIP		
71	5 LSIP		
72	6 LSIP		
73	7 LSIP		

Articolo LCPol	Nuovo o sostituzione dell'articolo	Adeguamenti formali	Adeguamenti del contenuto
74	19 LSIP		
75	nuovo		Costituisce espressamente la base legale formale per trattare i dati personali (finora contenuta nell'art. 3 cpv. 4 LMSI).
76	nuovo		Costituisce espressamente la base legale formale per trattare i dati personali (finora contenuta nell'art. 3 cpv. 4 LMSI).
77	24a LMSI	La formulazione potestativa del cpv. 3 è stata stralciata, come pure i cpv. 3 e 10 (perché disciplinati altrove).	
78	9 LSIP		
79	10 LSIP		
80	11 LSIP		
81	12 LSIP		
82	13 LSIP		
83	14 LSIP e 354 CP		
84	10 Legge sui profili del DNA		
85	11 Legge sui profili del DNA		
86	15 LSIP		
87	16 LSIP		
88	17 LSIP		
89	18 LSIP		
90	nuovo		In linea con l'art. 100 della legge sulle dogane (RS 631.0).
91		Il contenuto corrisponde ampiamente all'art. 1 OISS.	

Articolo LCPol	Nuovo o sostituzione dell'articolo	Adeguamenti formali	Adeguamenti del contenuto
92	22 cpv. 2 LMSI		
93		Il contenuto corrisponde ampiamente all'art. 12 OISS.	
94	nuovo		
95		Il contenuto corrisponde ampiamente all'art. 5 OISS.	
96		Il contenuto corrisponde ampiamente all'art. 5 cpv. 3 e 7 OISS.	
97		Il contenuto corrisponde ampiamente agli art. 3 e 8 cpv. 1 OISS.	
98	nuovo		
99	nuovo		
100	nuovo		
101		Corrisponde in ampia misura all'art. 14 OISS.	
102	28 cpv. 2 e 3 LMSI 353 CP		
103	nuovo		nuovo
104	nuovo		nuovo
105	nuovo		nuovo
106	nuovo		nuovo
107	nuovo		
108	nuovo		nuovo
109	nuovo		nuovo